



## خبر های خوش ماه به ماه برای سال ۲۰۰۹

John Pilger

جان پیلجر

برگردان: محمد علی اصفهانی

[www.ghoghnoos.org](http://www.ghoghnoos.org)

جان پیلجر، این بار سر ذوق آمده است، و در آستانه ی سال ۲۰۰۹ وقایعی را که در سال جدید اتفاق خواهند افتاد، پیشگویی کرده است.

بعضی ها ممکن است بگویند که این سر ذوق آمدن پیلجر از نتایج پرتاب آن دو لنگه کفش تاریخی است که به او نوید می دهد که:

باش تا صبح دولتش بدمد

کاین هنوز از نتایج سحر است!

شاید اینطور هم باشد. اما اصل قضیه، دیگر است:

انسان بی رؤیا، انسان نیست. چرا که واقعیت انسان، با حقیقت او متفاوت است. و هنگامی که واقعیت او همان حقیقت او شود، دیگر او را بر زمین، کاری ناکرده و ناتمام باقی نمانده است.

انسان می رود تا به حقیقت خود، واقعیت بخشد. و در جریان این «ازواقعیت خویش تا حقیقت خویش حرکت کردن» است که او اندک اندک، تکوین می شود. و یا به تعبیر بهتر: ظهور می کند. به تدریج. مرحله به مرحله. واحه به واحه. و در هر واحه، درنگی کوتاه، برای دوباره به راه افتادن. برای دوباره رفتن. و فاصله ی میان واقعیت او تا حقیقت او فقط یک رؤیاست. رؤیایی که تنها او می تواند داشته باشد و بس! \*

در این نوشته ی کوتاه، جان پیلجر انسانگرا، در همان حال که از درد های بزرگ جهان معاصر رنج می برد، دل - نگران و آزرده ی ستمی است «کوچک» که یک کتابدار برنده ی جایزه ی کتابداران، با تکیه بر موقعیت خود، در حق پدر و مادری کرده است که دخترکشان

را کم کرده اند.  
و چه زیباست این!  
۳ دی ۱۳۸۷  
۲۲ دسامبر ۲۰۰۸

**\* ژانویه \***

تونی بلر، که از سخنرانی در باره ی ضرورت یک دخالت خارجی تازه ی دیگر بر می گشت، در فرودگاه Heathrow لندن دستگیر شد. (۱۲ دقیقه، بعد از ترک دفتر خود). او را با هواپیما به دادگاه لاهه فرستادند تا به خاطر جنایت جنگی محاکمه شود. و به خاطر نقش خود در حمله ی غیر قانونی و بی دلیل به یک کشور بی دفاع به نام عراق. حمله یی که با جعل مدرک، و با دروغ، مشروع جلوه داده شده بود. و به خاطر پی آمد های فیزیکی، اجتماعی، و فرهنگی ویرانسازی آن کشور، و مرگ در حدود یک میلیون انسان در آن. دادگاه نورمبرگ، این جنایت را به عنوان «جنایتی عظیم» ارزیابی کرده است. دادگاه به تیم وکیلان بلر گفته است که این توجیه او که «من صادقانه باور داشتم» را مردود می شمارد. همسر تونی بلر که همکار نزدیک او نیز بود و او را با وینستون چرچیل مقایسه کرده بود هم یک اختاریه دریافت کرد.

**\* فوریه \***

در پی شروع دوران ریاست جمهوری باراک اوباما، سلف او، جرج بوش، در حالی که کلیسای جنگ مقدس صلیبی را ترک می کرد، در خانه اش در شهرک Crawford تکزاس، دستگیر شد. او را سوار هواپیما کردند و به عنوان جنایتکار طراز اول به لاهه انتقال دادند. (برای آگاهی از موارد اتهام او به مورد واقعه ی مربوط به ژانویه مراجعه کنید). لورا بوش، در پی یک تفاهم قضایی با دادگاه به منظور کاستن میزان مجازات، پذیرفت که علیه شوهرش، «محض رضای خدا» ادای شهادت کند.

**\* مارس \***

معاون سابق ریاست جمهوری ایالات متحده ی آمریکا، دیک چینی، بعد از نماز صبحگاهی،

در جریان شکار سنجاب، در فلوریدا، خودش را کشت.

**\* آوریل \***

Aung San Suu Kyi از حبس خانگی رهایی یافت، و در جایگاه برحق خود، در رأس یک دولت دموکراتیک در برمه، قرار گرفت.

**\* مه \***

تمام واحد های نظامی آمریکا و انگلستان، عراق را ترک کردند. از جمله « سیصد تا چهارصد» واحد نظامی انگلیسی که می بایست در عراق باقی بمانند تا به وظیفه ی «آموزش عراقیان» ادامه دهند. به عنوان نیروهای ویژه ی عملیات کثیف ـ که هرگز به وسیله ی ژورنالیست های حل شده در سیستم ژورنالیسم انگلستان گزرنشی از آن تهیه نشده است.

**\* ژوئن \***

تمام نیرو های ناتو افغانستان را ترک کردند.

**\* ژوئیه \***

دولت بریتانیا، ارسال سلاح و تجهیزات نظامی به ۱۰ کشور از ۱۴ کشور منشئج آفریقا را متوقف کرد.

اعضای هیأت مدیره ی کمپانی اسلحه سازی The arms company BAE Systems به وسیله ی اداره ی مبارزه با تقلبات کلان بازداشت شدند.

**\* اوت \***

دپارتمان انگلیسی کمک به رشد و توسعه ی کشور های فقیر، پیش شرط خود مبنی بر وادار کردن این کشور ها به خصوصی سازی را لغو کرد.

**\* سپتامبر \***

«سیر» باب جیلدُف، و بونو، به ملاقات تونی بلر در زندان رفتند. آن ها برای فراهم آوردن مخارج دفاع از قهرمان خود، پیشنهاد دادند که یک شبکه ی جهانی کمک به جنایت، تشکیل شود و در سراسر جهان برای جمع آوری اعانه، دوره گردی کند.

**\* اکتبر \***

برنده ی جایزه ی کتابداران، خانم «آن اینرایت» از خانم و آقای کات و جری مک کان معذرت خواهی کرد. او آن ها را متهم کرده بود که احتمالاً خودشان «مادلین»، دختر کوچولوی ناپدید شده شان را دزدیده اند.

**\* نوامبر \***

گوردن براون، نخست وزیر انگلستان را در حالی که روی کله اش گونی کشیده بودند ربودند، و وادارش کردند که به طور مکرر، به سخنرانی سال ۲۰۰۷ خودش گوش کند که در آن، خطاب به بانکداران، در مرکز شهرداری لندن، گفته بود که همان کاری را که شما به عنوان متولیان امور مربوطه، در مورد شهر لندن انجام دادید، حالا ما تصمیم داریم که به عنوان دولت، در تمام کشور انجام دهیم. [اشاره ی جان پیلجر، ظاهراً به پیش - زمینه های بحران اخیر اقتصادی و مالی در جهان است - م].

**\* دسامبر \***

تونی بلر به حبس ابد محکوم محکوم شد، و در همان حال، به وسیله ی پاپ، مورد تقدیس قرار گرفت.

اگر فکر می کنید که هیچکدام از این هایی که من نوشتم اتفاق نخواهد افتاد، شما احتمالاً حق دارید. اما چه اشکالی دارد؟ منتظر سال ۲۰۱۰ باشید!

عنوان و لینک مقاله:

The good news for 2009, a seasonal wish list

[www.johnpilger.com/page.asp?partid=516](http://www.johnpilger.com/page.asp?partid=516)

کار جان پیلجر، همچون یک برج دیدبانی نورانی است در زمانه بی غالباً تاریک. واقعیت ها

را او در روشنایی قرار داده است. یعنی افشاگری کرده است. بارها و بارها. شهامت و بصیرت او، یک الهام پایدار و بی وقفه است.

### **نوآم چامسکی**

جان پیلجر، با دقتی آسیب ناپذیر همچون پولاد، واقعیت ها را، و حقیقت های به چرک آلوده را، از دل زمین بیرون می آورد، و در برابر آفتاب می گذارد، و همانگونه که هستند بیانشان می کند. من به او سلام می کنم!

### **هارولد پینتر**

و چه می توان بیش از این بر معرفی روزنامه نگار، مستندساز، و نویسنده ی انسانگرا، مردمی، محبوب، و پرآوازه ی استرالیایی - انگلیسی، جان پیلجر، افزود؟

برای خواندن نوشته های گوناگون دیگری از جان پیلجر، با ترجمه ی همین قلم، می توانید به صفحه ی مخصوص او در سایت ققنوس مراجعه کنید:

<http://www.ghoghnoos.org/khabar/khabar-aut/pilger/j-pilger.html>

\* در باره ی انسان و واقعیت و رؤیا، و در تشریح بیشتر آنچه در اینجا اشارتی به آن شد: «با کوچ کولیان. رؤیا و واقعیت و انسان» از راقم این سطور:

<http://www.ghoghnoos.org/honar/honarg/honarg01/kowli-ha.html>